

CARL MICHAEL BELLMAN: FREDMAN EPISZTOLÁI ÉS DALAI

Válogatta és szerkesztette, jegyzeteit, utószavát írta Csatlós János

Gunnar Hillbom előszavával

Századvég Kiadó, 1993

Tartalom¹

- [Gunnar Hilbom: Carl Michael Bellman \(Szelényi-Szentjóbi Annamária fordítása\)](#)

FREDMAN EPISZTOLÁI

- No 2 Berg komához, a hegedűről [*Csordás Gábor fordítása*]
- [No 3 Valamennyi húgocskájának...](#) [*Baka István fordítása*]



- No 5 A Terra Nova kocsmá hű cimboráihoz... *[Rakovszky Zsuzsa fordítása]*
- No 7 Látszatra elégia... *(Weöres Sándor fordítása)*
- [No 11 A cimborákhoz és a széplányokhoz... \[Baka István fordítása\]](#)
- No 12 Elégia a Gröna Lund kocsmabeli verekedésről *[Gergely Ágnes fordítása]*
- No 18 A cimborákhoz, a Terra Nova kocsmába... *[Mészöly Dezső fordítása]*
- [No 21 Melyben pro primo lefesti az éjszakát annak örömeivel... \[Baka István fordítása\]](#)
- No 23 Soliloquium a Krypín kocsmá előtt *[Weöres Sándor fordítása]*
- [No 24 A Barna Ajtó kocsmárosnéjához \[Baka István fordítása\]](#)
- [No 25 Bacchikus hangulatú pasztorálféle... \[Baka István fordítása\]](#)
- No 27 Fredman végső gondolatai *[Orbán Ottó fordítása]*
- No 29 Az előkelőkhöz *[Tótfalusi István fordítása]*
- No 30 Movitz komának, mikor beteg volt *[Weöres Sándor fordítása]*
- No 31 Movitzról, amikor egy nyári estén 1769-ben elpáholták az utcán... *[Tótfalusi István fordítása]*
- No 32 Movitz komához, melyben hajóhoz hasonlítja őt *[Csordás Gábor fordítása]*
- No 34 Movitzhoz, amikor tűz volt háztömbjében... *[Csordás Gábor fordítása]*
- [No 35 Szívszerelméről és annak állhatatlanságáról \[Baka István fordítása\]](#)
- No 38 Arról, hogyan állt díszőrséget Mollberg... *[Rakovszky Zsuzsa fordítása]*
- [No 42 A Mälar-parti kártyapartiról \[Baka István fordítása\]](#)
- No 44 Bredström ifiasszonyról... *[Gergely Ágnes fordítása]*
- No 45 Mollberg komához – hárfájáról... *[Mészöly Dezső fordítása]*
- No 49 Arról, hogyan szálltak partra egy Mälar-parti házikónál... *[Gergely Ágnes fordítása]*
- No 52 Movitz menyasszonyának halálakor *[Mészöly Dezső fordítása]*
- [No 53 A Tanto-i vámsorompó alatt... \[Baka István fordítása\]](#)
- No 54 Boman káplár sírjánál... *[Tóth Bálint fordítása]*
- [No 55 Mollberg kuglipartijáról... \[Baka István fordítása\]](#)
- [No 59 A Hiúz-kocsmához \[Baka István fordítása\]](#)
- [No 62 A legutóbbi Gröna Lund-i táncmulatságról \[Baka István fordítása\]](#)
- No 63 Melyet a hét közepén költött *[Csordás Gábor fordítása]*
- [No 64 A legutóbbi bálról Fröman kocsmájában... \[Baka István fordítása\]](#)

- No 66 Movitzhoz, a festőművészhez [*Rakovszky Zsuzsa fordítása*]
- No 69 Mollberg táncmesterről [*Mészöly Dezső fordítása*]
- No 70 Arról, mi történt a tüzértáborban anno 1773 [*Rakovszky Zsuzsa fordítása*]
- No 71 Ullához, ott a Halásztanya ablakában... [*Gergely Ágnes fordítása*]
- [No 72 Ajándék Kajsa-Lisának egy késő estén... \[*Baka István fordítása*\]](#)
- [No 72 \(Korábbi változat; 28a\) Ajándék Kajsa-Lisának, az ágya mellett \[*Baka István fordítása*\]](#)
- [No 75 Riválisához, Movitz komához, Kajsa-Lisa nevenapján \[*Baka István fordítása*\]](#)
- [No 77 Sophia széplányról, s hogy mely dolgok estek a Hiúz-kocsmában \[*Baka István fordítása*\]](#)
- [No 79 Avagy búcsú a matrónáktól... \[*Baka István fordítása*\]](#)
- [No 80 Ulla Winblad kirándulásáról... \[*Baka István fordítása*\]](#)
- No 81 Az izgága Löfbergnek a Tanto vámház ravatalozójában... [*Tótfalusi István fordítása*]
- No 82 Avagy váratlan búcsú Ulla Winbladtól... No. 81. Az izgága Löfbergnek a Tanto vámház ravatalozójában... [*Tótfalusi István fordítása*]

FREDMAN DALAI

- No 8 Mit egy bacchus-hívő kíván [*Tandori Dezső fordítása*]
- No 10 [Éjfélén túl inni még...] [*Tótfalusi István fordítása*]
- No 11 [Bár koronázna...] [*Tóth Bálint fordítása*]
- [No 14 \[Ó, ha mindenik negyedévben...\] \[*Baka István fordítása*\]](#)
- No 15 Pinedal [*Gergely Ágnes fordítása*]
- No 16 [Hogyha már e földi lét a...] [*Gergely Ágnes fordítása*]
- [No 17 Bacchus naptára \[*Baka István fordítása*\]](#)
- [No 18 Didergés \[*Baka István fordítása*\]](#)
- No 19 [Hitelt ha ad a zord halál...] [*Szőnyi Ferenc fordítása*]
- No 21 Bordal lakomához [*Csordás Gábor fordítása*]
- No 24 A kocsmá [*Tótfalusi István fordítása*]
- No 25 A kocsmáros [*Tótfalusi István fordítása*]
- No 31 A halászat [*Rakovszky Zsuzsa fordítása*]
- No 32 Esti dal [*Tandori Dezső fordítása*]
- No 35 [Pompás fickó...] [*Rakovszky Zsuzsa fordítása*]

- No 36 [Lót apó meg a vén neje...] [*Váradý Szabolcs fordítása*]
 - No 38 [Volt Putifárnak nője finom...] [*Orbán Ottó fordítása*]
 - No 41 [Babiloni Joakim...] [*Orbán Ottó fordítása*]
 - No 42 [Dús özvegy volt Judit asszony...] [*Mészöly Dezső fordítása*]
 - No 43 [Most Ádámra egy kupát!] [*Csordás Gábor fordítása*]
 - No 44 [Egykoma, cimbora Jockum, egészség!] [*Tandori Dezső fordítása*]
 - [No 45 \[Ha sorsom, mint remélem...\] \[*Baka István fordítása*\]](#)
 - [No 56 Nota bene \[*Baka István fordítása*\]](#)
 - [No 58 Stadshagen \[*Baka István fordítása*\]](#)
 - [No 60 A kapzsi és orcátlan vendég \[*Baka István fordítása*\]](#)
 - [No 61 A borosüveghez \[*Baka István fordítása*\]](#)
 - [No 62 \[Kuss, lükepék!\] \[*Baka István fordítása*\]](#)
 - [No 64 Hága \[*Baka István fordítása*\]](#)
-
- [Az episztolák szereplői](#)
 - [Mitológiai és bibliai nevek](#)
 - [Jegyzetek az egyes episztolákhoz](#)
 - [Jegyzetek Fredman dalaihoz](#)
 - [Csatlós János: Egy rokokó gitár tört akkordjai. Carl Michael Bellman \(1740-1795\)](#)
-
- [Fülszöveg a hátsó borítón](#)